

## Assoc. Prof. Ertugrul Sadık EFEOĞLU

### Personal Information

**Email:** ertuefe@yildiz.edu.tr

**Web:** <https://avesis.yildiz.edu.tr/ertuefe>

### Education Information

Doctorate, Istanbul University, Faculty Of Literature, Batı Dilleri Ve Edebiyatları, Turkey Continues

Postgraduate, Hacettepe University, Edebiyat Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları, Turkey 1984 - 1986

Undergraduate, Ankara University, Dil Ve Tarih Coğrafya Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları, Turkey Continues

### Research Areas

Social Sciences and Humanities, Philology, Western Languages and Literatures, French Language and Literature, Interpreting and Translating, French Interpreting and Translating

### Advising Theses

EFEOĞLU E. S., Sözlük Aktarımı Üzerine Betimleyici ve Eleştirel Bir Çalışma, Postgraduate, A.Çakmak(Student), 2016

### Articles Published in Other Journals

- I. **Les genres littéraires de La Ville assiégée de Chantepleure et de Rûznâme d'Ömer Seyfettin**  
EFEOĞLU E. S.  
IJLET, vol.6, no.3, pp.127-135, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **Les Gêrondifs dans la langue turque**  
EFEOĞLU E. S.  
IJLET (International Journal of Languages' Education and Teaching), vol.6, no.2, pp.101-114, 2018 (Peer-Reviewed Journal)
- III. **L'esthétique de la traduction alchimique des productions littéraires**  
EFEOĞLU E. S.  
International Journal of Languages' Education and Teaching, vol.5, no.4, pp.344-355, 2017 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **La prosodie dans la traduction littéraire**  
EFEOĞLU E. S.  
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi / Revue de traduction et d'interprétation, vol.22, no.22, 2016 (Peer-Reviewed Journal)
- V. **Les deux traductions en turc de L'École des femmes de Molière**  
EFEOĞLU E. S.  
Synergies-Turquie du Gerflint, vol.8, no.8, 2015 (Peer-Reviewed Journal)
- VI. **Des énoncés à l'oriental éventuellement supprimés lors de la pseudo-traduction en français des Lettres persanes de Montesquieu**  
EFEOĞLU E. S.

- Littera, vol.35, no.35, 2014 (Peer-Reviewed Journal)
- VII. **Ömer Seyfettin: Un précurseur francophone des lettres modernes turques**  
EFEOĞLU E. S.  
Synergies-Turquie du Gerflint, vol.7, no.7, 2014 (Peer-Reviewed Journal)
- VIII. **La traduction littéraire en tant que transfère de la substance littéraire intrinsèque dans l'énoncé littéraire**  
EFEOĞLU E. S.  
Littera, vol.32, no.32, 2013 (Peer-Reviewed Journal)
- IX. **La langue artificielle et la culture hétéroclite**  
EFEOĞLU E. S.  
Synergies-Turquie du Gerflint, vol.6, no.6, 2013 (Peer-Reviewed Journal)
- X. **Les communications entre les personnages dans Bajazet de Racine**  
EFEOĞLU E. S.  
Littera, vol.29, no.29, pp.291-300, 2011 (Peer-Reviewed Journal)
- XI. **Tutumbilim ile Yazın**  
EFEOĞLU E. S.  
Milli Eğitim Bakanlığı Sosyal Bilimler Dergisi, no.191, 2011 (Peer-Reviewed Journal)
- XII. **L'approche didactique de l'enseignement du français chez Ömer Seyfettin**  
EFEOĞLU E. S.  
Synergies Turquie, no.3, pp.215-22, 2010 (Scopus)
- XIII. **Pour une étude comparative des champs lexicaux dans les deux traductions en turc de turquie des Inscriptions d'Orkhon**  
EFEOĞLU E. S.  
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, no.18, pp.49-62, 2008 (Peer-Reviewed Journal)
- XIV. **Les dons prophétiques d'interpréter des animaux dans les 'Trois contes' de Gustave Flaubert**  
EFEOĞLU E. S.  
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, no.16, pp.67-84, 2006 (Peer-Reviewed Journal)
- XV. **Pour un projet de réforme dans les départements de traduction et d'interprétation aux sein des universités en Turquie**  
EFEOĞLU E. S.  
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, no.14, pp.107-119, 2004 (Peer-Reviewed Journal)
- XVI. **Marguerite Duras: La double traductrice d'elle-même**  
EFEOĞLU E. S.  
Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, no.13, pp.109-119, 2003 (Peer-Reviewed Journal)
- XVII. **Yazındışı Betiklerin Çevirisinde Karşılaşılan Terim ve Anlatım Sorunları Anlam Sorunu**  
HASAN A., KASAR S., EFEOĞLU E. S., ZUHAL B.  
TÖMER ÇEVİRİ Dergisi, pp.115-125, 1996 (Peer-Reviewed Journal)
- XVIII. **Roman Kavramının Berisinde**  
EFEOĞLU E. S.  
ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ, vol.5, no.1, 1990 (Peer-Reviewed Journal)
- XIX. **Un Nouveau Roman: La Jalousie de Robbe-Grillet**  
EFEOĞLU E. S.  
ULUDAĞ ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ, vol.4, no.1, 1989 (Peer-Reviewed Journal)
- XX. **Yeni Roman ve "La Modification"a Uzamsal Bir Yaklaşım**  
EFEOĞLU E. S.  
Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi, vol.3, no.1, 1988 (Peer-Reviewed Journal)

## **Books & Book Chapters**

- I. **Romain Gary**

EFEÖĖLU E. S.  
Tefrika, İstanbul, 2017

II. **Batı Avrupa Yazınının İlkçağdaki Kaynakları**

EFEÖĖLU E. S.  
Akademik Kitaplar, İstanbul, 2013

III. **İngiliz Sevgili**

EFEÖĖLU E. S.  
Can Yayınları, İstanbul, 1998

IV. **Bay Andesmas'ın İkinci**

EFEÖĖLU E. S.  
Can Yayınları, İstanbul, 1995

## **Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings**

- I. **Les témoignages d'Ömer Seyfettin portés sur l'enseignement du français langue étrangère dans les écoles d'Istanbul au début du XXe siècle**  
EFEÖĖLU E. S.  
SIHFLES (Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde), 01 June 2014, vol.52, pp.90
- II. **Fransızca Bilen İki Aydınlanmacı: Ömer Seyfettin ile Nurullah Ataç**  
EFEÖĖLU E. S.  
Çukurova Üniversitesi, 01 May 2011, vol.1, pp.182
- III. **Fransızca Öğretmeni, Çevirmen, Eleştirmen, Denemeci Nurullah Ataç**  
EFEÖĖLU E. S.  
VI. Ulusal Frankofoni Kongresi, 01 May 2011, vol.1, pp.293-298
- IV. **Quelques observations et réflexions sociolinguistiques sur l'évolution du turc et du français**  
EFEÖĖLU E. S.  
Hacettepe Üniversitesi Colloque international pluridisciplinaire, 01 May 2005, vol.1, pp.119
- V. **Bıyık Söylencesinde İki Yönlü Bir Düzdeğişmesel ve Alegorik Tersine Dönüşüm**  
EFEÖĖLU E. S.  
Her Yönüyle Tahsin Yücel Sempozyumu, 01 December 2000, vol.1, pp.176
- VI. **Tevfik Fikret'i Türkçeye Çevirmek**  
EFEÖĖLU E. S.  
IV. Ulusal Çeviri Semineri, pp.76
- VII. **Le vocabulaire dans l'apprentissage des langues étrangères et dans celui du français en Turquie**  
EFEÖĖLU E. S.  
Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Bölümü
- VIII. **Une étude stylistique dans les épopées turques et dans les inscriptions d'Orkhon**  
EFEÖĖLU E. S.  
Yazın ve Deyişbilim Araştırmaları / Researches on Litterature and stylistics, vol.8, pp.43
- IX. **Chateaubriand'ın "Mémoires d'outre-tombe"unda Türkiye ve Türkler**  
EFEÖĖLU E. S.  
VIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, vol.1, pp.131
- X. **Les expressions figées dans les traductions françaises de deux romans d'Orhan Kemal**  
EFEÖĖLU E. S.  
IX. Uluslararası Dil-Yazın-Deyişbilim Sempozyumu, vol.1, pp.370-380
- XI. **Yazındışı Betik Çevirisinde Anlatım iç: Yazındışı Betiklerin Çevirilerinde Karşılaşılan Terim ve Anlatım Sorunları**  
EFEÖĖLU E. S.  
Çeviri Eğitiminde Edebiyat Dışı Metinlerin Çevirisinde Yanlılar ve Kabul-Edilebilirlik Gramatiği Sempozyum

Bildirileri, vol.10, pp.119

XII. **Ömer Seyfettin: Ecrivain turc francophone, captif en Grece**

EFEYOĞLU E. S.

Atina Üniversitesi

XIII. **.L'étude de l'arrière-fond cognitif dans la traduction en français de Beş Şehir (Cinq Villes) de Tanpınar**

EFEYOĞLU E. S.

Marmara Üniversitesi Atatürk Eğitim Fakültesi Uluslararası V. Dil, Yazın, Değişbilim Sempozyumu,, vol.1, pp.532

## **Other Publications**

- I. **Bayanlar Baylar**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2016
- II. **Çeviribilgisi**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2016
- III. **Güç İş Çeviricilik**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2016
- IV. **Çevirmenlik Dilmaçlık**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2016
- V. **Çeviri Çevresinde**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2016
- VI. **İki Öyküdeki Gizli Atatürk**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2015
- VII. **Dilimiz Cumhuriyetimiz**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2015
- VIII. **Kişilik Parçalanınca**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2015
- IX. **Yenilikçi Ataç (Türkçenin Ustaları Özel Sayısı)**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2015
- X. **Öğretmenlik İşi**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2015
- XI. **Ulusal Dil Ulusal Bilinç**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2015
- XII. **Yazınsal Türkçenin Çevrilebilirliği**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2015
- XIII. **Osmanlıca Aldatmacası**  
EFEYOĞLU E. S.  
Other, 2015

- XIV. **Frankofoni Andı Türkçe Andı**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2015
- XV. **Herkesin Bir Ülküsü Olsun**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XVI. **Yazın Üreticisinin Yası**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XVII. **Andığımız Atatürk**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XVIII. **Cumhuriyetimizin Dünü, Bugünü, Yarını**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XIX. **Bir Çeviri Önsözünün Çevirisi [G. Mounin'in aynı adlı yapıtına D. Aury'nin yazdığı Önsöz'ünün Türkçeye yaptığım çevirisi ve benim kısa açıklamam.**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XX. **Yazınsal Türlerin Türkçeleri (Özel Sayı)**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XXI. **Çocuk Yazınında Türkçe (Özel Sayı)**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XXII. **Dilinizi Nasıl Bilirsiniz?**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XXIII. **Servum Pecus**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XXIV. **Reaya Dilinden Ulusal Dile**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XXV. **Duran Dil, Duran Yazın**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XXVI. **Bir Fransızın Gözünden Büyük Ermenistan Hayali [J.L. Mattei'nin Bilgi Yayınevinde yayımlanmış olan Belgelerle Büyük Ermenistan Peşinde Ermeni Komiteleri adlı yapıtının tanıtım ve yorum yazısı].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XXVII. **La Fontaine Sesleniyor [La Fontaine'in dört fablinin Fransızcaları, Türkçeye Çevirileri, Açıklamalarım ve Yorumlarım].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XXVIII. **Değişen Söz, Değişmeyen Dil**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014
- XXIX. **Çağdaşımız Gılgamış**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2014

- XXX. **Gılgamış Bize Divan'dan Daha Yakın**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2013
- XXXI. **Orhan Kemal'den Hasan Özkılıç'a (2013 Yılı O. Kemal Roman Ödülünü alan "Zahid" Romanının Eleştirisi)**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2013
- XXXII. **Dilimiz Ekinimiz (Cumhuriyetin 90. Yılında Kültürel Değişim, Türkiye ve Türkçe Özel Sayısı - 2)**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2013
- XXXIII. **Bir Şiirde Dört Kişi (Ronsard'ın Bir Şiirinin eleştirisi)**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2013
- XXXIV. **Yazında Stoacılık**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2013
- XXXV. **Yalancı Bir Konuşmacı**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2013
- XXXVI. **Söylemin Biçimi, Sözün Anlamı**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2013
- XXXVII. **Gömüt Ötesinden Andaçlar - 3**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2013
- XXXVIII. **Atatürklerin, Ecevitlerin Üvey Anası**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2012
- XXXIX. **Maupassant'ın "Çulluk" Başlıklı Öyküsü Çevresinde**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2012
- XL. **Kadro Dergisinin Türkçe Anlayışı (Özel Sayı)**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2012
- XLI. **Yerel Dil, Ulusal Dil**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2012
- XLII. **Dil Toplumsal, Söz Bireyseldir**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2012
- XLIII. **Gömüt Ötesinden Andaçlar - 3 "[Chateaubriand'ın aynı adlı yapıtından bölüm çevirisi]**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2012
- XLIV. **Kasım Ayı Kasımpatı Ayıdır**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- XLV. **Yazında Epikuroşçuluk**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- XLVI. **Devşirme dili Osmanlıca**  
EFEOĞLU E. S.

- Other, 2011
- XLVII. **La Pléiade Örneđi**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- XLVIII. **Orhan Kemal'in Sevdđđi Romanı: "Devlet Kuşu" [Orhan Kemal'in aynı adlı romanı üzerine inceleme, yazınsal çözümlleme]**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- XLIX. **Rönesans, Yontu, Epikurosçuluk**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- L. **Gülümsetmeyen Burlesk**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- LI. **Dil Denen Soyut Biçim**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- LII. **Acem Mektupları" [Montesquieu'nün aynı adlı yapıtından bölüm çevirisi]**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- LIII. **Eğitim Öđretim Bunalımı**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- LIV. **Orhan Kemal'in Babası Anlatıyor [Orhan Kemal'in Babası Abdülkadir Beyin Anıları adıyla yayımlanan günlük-anı-tanıklık kitabı üzerine tanıtıcı yazı],**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- LV. **Okul Kitaplarının Türkçeleri**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2011
- LVI. **Çeviri Yoluyla Bölücülük – 2**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2010
- LVII. **Dillerin Gelişiminde Çevirinin İşlevleri (Özel Sayı)**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2010
- LVIII. **Ömer Seyfettin Yunanistan'da**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2010
- LIX. **İçerdeki Türkiye**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2010
- LX. **Q, X, W Harfleri Üzerine**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2010
- LXI. **Sözcük Köleliđi**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2010
- LXII. **Bella'nın Güzelliđi [Jean Giraudoux'nun "Bella" adlı romanı üzerine inceleme-eleştiri-tanıtım yazısı].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2009

- LXIII. **Mustafa Kemal Atatürk**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2009
- LXIV. **Orhan Kemal'den Bir Çift Roman [Orhan Kemal'in Müfettişler Müfettişi ve Üçkâğıtçı adlı romanları üzerine inceleme ve eleştiri yazısı].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2009
- LXV. **Vatan Yahut Silistre yahut Çoklukta Teklik**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2009
- LXVI. **Ağza Alınmayan Sözcükler**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2009
- LXVII. **Ecevit Mavisi Kitaplar [Bülent Ecevit'in T. İş Bankasınca yayımlanan yapıtları üzerine inceleme ve tanıtım yazısı].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2009
- LXVIII. **Söylenceden Somut Yaşama [Naciye Makal'ın "Bindim Tütün Küfesine" adlı romanı üzerine yazınsal çözümleme ve kitap tanıtım yazısı].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2007
- LXIX. **Bülent Ecevit'in Bir Yapıtı: "Atatürk ve Devrimcilik" - 3**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2007
- LXX. **Seçme Sınavlarından Bilimsel Çalışmalara Türkçe**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2006
- LXXI. **İslam Kalvenciliği**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2006
- LXXII. **Düzeltilme İmi [^] Üzerine**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2006
- LXXIII. **Dilin Özkaynakları**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2006
- LXXIV. **Atatürk Şiirlerinin Kırk Yılı - 1**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005
- LXXV. **"Atatürk Şiirlerinin Kırk Yılı - 2" , Türk Dili Dergisi, İstanbul, Sayı 111, 26-30, Kasım-Aralık 2005**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005
- LXXVI. **Orhan Kemal Doksan Yaşında / Erken Erişilmiş Bir Bilgelik**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005
- LXXVII. **Flaubert'in 'Üç Uzaklama'sına Tournier'nin Yazdığı Önsöz" [Çeviri: Kaynak Betik ile Erek Betik].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005
- LXXVIII. **Gericilik: Türk Şiirine Geçirilmekte Olan Boyunduruk**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005



- LXXIX. **Michel Tournier'nin Bir Önsözüne Önsöz**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005
- LXXX. **Üç Yazar, Üç Uzam, İki Düşüncü**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005
- LXXXI. **Bir İletişim Aracı Olarak Yazınsal Yapıt**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005
- LXXXII. **Büyük Bir Türk Yazarı: Ömer Seyfettin**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005
- LXXXIII. **Alpaslan Işıklı'nın Bir Kitabı Üzerine: 'Gün Doğmadan Önce'ki Anılar**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005
- LXXXIV. **Ömer Seyfettin'in 'Tekinsiz' Bir Öyküsü: "Perili Köşk".**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2005
- LXXXV. **Türk Düşününe Afrodite'in Katkısı**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2004
- LXXXVI. **Çevirmen mi, Düzeltmen mi?**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2004
- LXXXVII. **Roland Barthes'in Marguerite Duras'a Yönelttiği 'Bir Eleştiri Üzerine'**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2004
- LXXXVIII. **Vedat Günyol'un Bir Yazısından**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2004
- LXXXIX. **Yazar ile Yayımcı**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2004
- XC. **Tarquinia'nın Küçük Atları Kanatlıdır**  
EFEOĞLU E. S., Duras M.  
Other, 2004
- XCI. **Bir Çeviri Deneyiminde Duras ile Paulhan ve Queneau [Duras'ın "Les Yeux verts"inde yer alan iki söyleşinin çevirisi: Kaynak Betik ile Erek Betik]**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2004
- XCII. **Bilimsel Söylemin Biçemi", Hürriyet Gösteri, İstanbul, Sayı 255, 56-58, Ocak 2004.**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2004
- XCIII. **Karşı Kıyıları Arasında İletişimsizlik [Oktay Akbal'ın "Karşı Kıyıları" adlı romanının iletişim açısından eleştirisi].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2004
- XCIV. **Bilinçaltının Derinliklerinde Batık Bir Gemi [Oktay Akbal'ın "Batık Bir Gemi" adlı romanının tınçözümsel eleştirisi].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2003

- XCV. **Marguerite Duras'ın "Pasifik'e Karşı Bir Bent" Adlı Romanına Genel Bir Bakış**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2003
- XCVI. **Yaşar Kemal'in "Tanyeri Horozları"nda Tarihsel-Toplumsal Göndergeler**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2003
- XCVII. **Yaşar Kemal'in "Bir Ada Hikayesi"nde Devingen ile Durağan 93, 18-21, Kasım-Aralık 2002**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2002
- XCVIII. **Ümmet Dili, Millet Dili" Cumhuriyet, 2. sayfa, 18 Ekim 2000**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 2000
- XCIX. **Kavramların Örtüşmezliği**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1999
- C. **Marguerite Duras'dan Farklı Bir Roman: "Bay Andesmas'ın İkincisi".**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1999
- CI. **Marguerite Duras'dan "İngiliz Sevgili".**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1998
- CII. **L'Espace dérobé / Çalınmış Uzam [Çeviri Şiir: Kaynak Betik ile Erek Betik].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1998
- CIII. **Hasan-Âli Yücel'in Louis Bazin'e Mektubu, Louis Bazin'in Hasan-Âli Yücel'e Yanıtı" [Hasan-Âli Yücel'in kızı Canan Yücel Eronat'tan aldığı belgesel nitelikteki mektupların derslikte öğrencilerle birlikte incelenip çevrilmeleri]**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1997
- CIV. **Pierre-Yves Soucy'nin "Fragments" Adlı Şiir Kitabından IX. Fragment'in Özgün Biçimi ile Türkçesi**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1997
- CV. **Bir Bütünlük Ustası: Atatürk**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1995
- CVI. **'Medya' Dedikleri**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1995
- CVII. **Yazmak mı?.. Yaşamak mı?..**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1995
- CVIII. **Yaralı Bir Kuştu O... [Atatürk'ün tinsel yapısının oluşumuna ilişkin bir deneme].**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1994
- CIX. **Üniversitelerin Mütercim-Tercümanlık Bölümleri**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1993
- CX. **İki İstanbul**  
EFEOĞLU E. S.  
Other, 1990
- CXI. **Dil Özleşmesinde Atatürkçü Tutum ve Bu tutumun Dilbilimsel-Dilbilgisel Dayanakları**

EFEÖĐLU E. S.

Other, 1990

CXII. **L'espace dans 'La modification' de Michel Butor**

EFEÖĐLU E. S.

Other, 1986

CXIII. **L'Après-midi de Monsieur Andesmas / Bay Andesmas'ın İkindisi**

EFEÖĐLU E. S.

Other, 1

CXIV. **L'amante anglaise / İngiliz Sevgili**

EFEÖĐLU E. S.

Other, 1

CXV. **La Femme du 'Diable': Jenny Marx / Şeytan'ın Karısı: Jenny Marx**

EFEÖĐLU E. S., Yılmaz H.

Other, 1

CXVI. **Yirmi Yıl Geçti Aradan**

EFEÖĐLU E. S.

Other, 1

CXVII. **Marguerite Duras'ın 'Sevgili' Adlı Romanında Beden ile Tin**

EFEÖĐLU E. S.

Other, 1

## **Metrics**

Publication: 154

## **Awards**

EFEÖĐLU E. S., Abdi İpekçi Sanat Ödülü, Milliyet Sanat Dergisi, May 1993

EFEÖĐLU E. S., Edebiyat Ödülü, Milliyet gazetesi, March 1989

## **Non Academic Experience**

Türk Dili Dergisi